UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА СТЕФАН СОРОКА
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПИСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛИКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі

Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — **О. РОМАН ПІТУЛА,** ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies:215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедри є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF NOVEMBER 18-19, 2017
Basket: $1983.00; Feast: $83.00; Candles: $137.00; Bingo: $1200.00; Others: $603.34
May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.
Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.
Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!
ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

Memorial Candle Offerings

The Candle before Jesus Christ on the Iconostas
In memory of +Wolodymyr Wasylaschuk by Kathrine, Christine, Walter
The Candle before St. Nicholas on the Iconostas
In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The customary donation for a Memorial Candle is $10.00 per week

PLEASE PRAY FOR:

- **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ				
Saturday November 25 CATHEDRAL	4:30pm	**Vesperal Divine Liturgy** For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Eng. Англ	Субота 25 листопада **КАТЕДРА**
Sunday November 26 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	**TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST** **25-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА** Tone 8 Eph. 4:1-6; Gospel: Lk. 13:10-17 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. +Andrej Oprysk — Oprysk Family +Андрей Оприск — Родина Оприск	Eng. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 26 листопада **КАТЕДРА**
Mon. Nov. 27 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Свята Літургія		Пон. 27 лист. **КАПЛИЦЯ**
Tue. Nov. 28 CHAPEL	8:00am	+Anastasia Matula — Ann Rapij +Анастасія Матула — Анна Рапій		Вівт. 28 лист. **КАПЛИЦЯ**
Wed. Nov. 29 CHAPEL	8:00am	+Hryhorij, Anna, Kateryna, Ivan, Mykhajlo & others — Yakymiv Family +Григорій, Анна, Катерина, Іван, Михайло і ін. - — Родина Якимів		Сер. 29 лист. **КАПЛИЦЯ**
Thur. Nov. 30 CHAPEL		There is no Divine Liturgy scheduled Святої Літургії не буде		Четв. 30лист. **КАПЛИЦЯ**
Fri. Dec. 1 CHAPEL	8:00am	+Kateryna, Volodymyr, Levko, Antonina & others — Slotylo Family +Катерина, Володимир, Левко, Антоніна і ін. — Родина Слотило		П'ят. 1 груд. **КАПЛИЦЯ**
Saturday December 2 CATHEDRAL	4:30pm	**Vesperal Divine Liturgy** For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Eng. Англ	Субота 2 грудня **КАТЕДРА**
Sunday December 3 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	**TWENTY-SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST** **26-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА** Tone 1 Eph. 5:9-19; Gospel: Lk. 18:18-27 +Wolodymyr Wasylaschuk — Christine, Walter, Katherine +Володимир Василащук — Христина, Волтер, Катерина +Christine Bilyj — Teresa Siwak +Христина Білий — Тереза Сівак	Eng. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 3 грудня **КАТЕДРА**

CHILDREN'S DIVINE LITURGY

Our next Children's Divine Liturgy will be on Sunday, December 3rd 2017, at 9:00am (in English) and 10:30am (in Ukrainian). "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you…". May God bless you all as we learn ourselves and teach our children to love God and to serve his Holy Church. So, please come to His Church offering Jesus your generous heart filled with love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.

ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

Наша наступна Дитяча Свята Літургія відбудеться у неділю, 3 грудня 2017 року Божого о 9:00 год. ранку (по-англійськи) та о 10:30 год. ранку (по-українськи). «Пустіть дітей! Не бороніть їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...». Нехай Добрий Господь винагороджує всіх вас за те, що вчимося самі, а також навчаємо своїх дітей любити Бога та служити Його Святій Церкві. Отож, прийдіть до Його Святого храму та принесіть Ісусові щедрий дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

* * *

НАСТУПНЕ МОЛИТОВНЕ ЗІБРАННЯ СПІЛЬНОТИ «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 грудня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

OUR "MOTHERS IN PRAYER"S NEXT PRAYING GATHERING

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday December 7th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

CATHECHISM CLASSES

Parish catechism classes are being held each Sunday at catechetical classes at Cathedral Rectory (note the change of the Sunday Divine Liturgies schedule). Classes will be held every Sunday 11:45am till 12:30 pm (just 45 minutes and not 1 hour and a half as previous years). It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей (просимо зауважити зміну в розкладі недільних Богослужінь), котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді (класи триватимуть тільки 45 хвилин, а не 1 год. і 30 хвилин як минулих років). Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та виростали добрими і ревними християнами.

OPEN POSITION

Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia has an immediate opening for the position of administrative assistant and bookkeeper.

The administrative duties include telephone answering, responding to queries, assisting in scheduling Cathedral activities, dealing with cemetery operations, funerals homes and families regarding the administrative and record keeping for St. Mary's Cemetery.

Bookkeeping activities require knowledge and application of QuickBooks, the Cathedral and Archeparchy software to managing church financial accounting transactions and reporting. Qualified candidate should be able to communicate in both Ukrainian and English. Hours and salary are commensurate and negotiable. Please submit resume and references to Rectory office.

* * *

HOLY CONFESION

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбути Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION

Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священик дав вам Святе Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

CATHEDRAL ROOF REPAIR

As many of our Parishioners may have noticed there are few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is $65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations:

$500.00 - anonymous; John Schpylchak; Donna & Joseph Dobrowolskyj; anonymous; $350.00 - anonymous; $250.00 - Marc Zaharchuk, Walter & Mary Fedorin, Kenneth Hitchins; $200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw,Wasyl Makar; $100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides. **Total as of this weekend is: $3700.00.** Just $61,300.00 left.

May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання (*імена надруковані по англійськи нижче*):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak, Bohdan Makar.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR *(Questions and Answers)*

QUESTION: *If the priest collapsed during services, should people go into the altar to see what happened? If he collapsed during services, what would the people do in regards the rest of the service?*

ANSWER: Medical professionals tell us it's best not to move persons who collapse. But if it's possible, perhaps the priest could carefully be slid out from in front of the altar to the side, or out of the altar to the solea (in some churches the wide step in front of the altar). Not only would this allow more room to emergency medical personnel, but also, liturgical vestments are very constricting, and it would allow for more room for them to be removed.

Nowadays, there's no way to control who the emergency medical personnel would be, no way to tell if they would be Christians or not, male or female. And, as far as the Police go, the same considerations apply. Should we attempt to keep them out of the altar if they aren't Christian? — yes. But if there's no alternative, and the life of the priest is at danger, then allow them to do their jobs.

The next thing to do is to call the dean. (A deanery is one form of division of an Eparchy (diocese) into smaller groupings of parishes. Usually deaneries are named simply by a geographic designation. Appointed by the bishop, the dean is responsible for each deanery). The dean will inform the bishop of what has happened and will advise you about what to do in your particular situation. If the dean is not available, you may telephone the bishop directly. If the bishop is not available, phone the nearest priest. In any case, NO LAYPERSON is to touch the Altar table or the Oblation table, or anything on them. Once the ambulance crew leaves the church, if there is a deacon, he can complete the service in the form of a reader's service, if the Liturgy has not gone beyond the consecration of the gifts (the Eucharistic canon). The deacon would consume the offerings at the end of the service. If the consecration of the gifts was begun, but not completed, the gifts would have to be left exactly the way they are, and the dean or a neighbor priest would have to come to conclude the liturgy (usually done as soon as possible, but by this time, the congregation has most likely already gone home). If the consecration of the gifts had already been completed, the deacon could distribute the gifts, complete the service, and consume the chalice. All this depends on the situation and the dean's decision. But normally, that's how things would or could go.

A few words of God's Wisdom…

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: *«Все це говорив Ісус до людей у притчах, і без притч не говорив до них нічого».* *(Мт. 13, 34)*

* * *

WHY DO WE NEED TO GO TO CHURCH?

Many people who rarely attend church have a kind of consumer's attitude towards church. They come to church, for instance, before a long trip – to light a candle just for the sake of it, so that nothing would happen on the road. They come for two or three minutes, hurriedly cross themselves and, having lit a candle, go on their way. Some, entering a church, say: "I want to pay money so that priest would pray for such-and-such" – and pay money and leave. The priest needs to pray, but these people themselves do not participate in the prayer.

This is a wrong attitude. The Church is not a machine for buying "Snickers": drop your coin and candy falls out. The Church is a place to go to live and study. If you are experiencing certain difficulties or if one of your neighbors has fallen ill, do not limit yourself to going and putting up a candle. Come to church for the divine service, immerse yourself in the elements of prayer, and lift up your prayer for your need along with the priest and the community. It is important that attendance at church be regular. It is good to attend church every Sunday. The Sunday Divine Liturgy, as well as the Liturgy on great Feast Days, is the time when we can, by giving up one or two hours of our earthly affairs, plunge ourselves into the elements of prayer.

It is good to come to church with one's entire family, in order to receive Confession and Communion. If one learns to live from Sunday to Sunday, in the rhythm of the church services, in the rhythm of the Divine Liturgy, then one's whole life will change dramatically. Above all, it will become disciplined. The believer knows that next Sunday he will have to give an answer to God, and he lives differently: he does not allow himself many sins that he would otherwise allow himself if he did not go to church. Moreover, the Divine Liturgy itself is an opportunity to receive Holy Communion, that is, to unite with God not only spiritually, but also physically.

Finally, the Divine Liturgy is a comprehensive service at which the entire church community and each of its members can pray for everyone that troubles or worries him or her. The faithful during the Liturgy can pray for themselves, and for their neighbors, and for their future, bringing repentance for their sins and asking God's blessing for their further ministry. It is very important to learn to participate fully in the Divine Liturgy, because the Liturgy is the center of church prayer, AND IT SHOULD BECOME THE CENTER OF THE SPIRITUAL LIFE OF EVERY CHRISTIAN AND EVERY CHRISTIAN FAMILY.

СМЕРТЬ ПАРАФІЇ

На міських мурах і в парафіяльному часописі з'явився дивний некролог: "З великим сумом звіщаємо про смерть парафії святої Анастасії. Похорон відбудеться в неділю об 11-ій годині дня".

У неділю церква святої Анастасії була переповнена: ніколи в ній не збиралося стільки людей, як у цей день. Посеред церкви стояли мари, а у них лежала труна з темного дерева. Парох сказав коротеньку проповідь: "Не думаю, що наша парафія може повернутися до життя, але оскільки ми майже всі зібралися тут, хочу востаннє спробувати. Я би хотів, щоб ви всі пройшли повз труну, аби попрощатися з покійною. Пройдете по черзі, один за одним, і, глянувши на неї, вийдете через ризницю. Потім, хто захоче, може повернутися на Службу Божу через центральний вхід".

Отець-парох відкрив труну. Всі питали себе: "Хто там буде? Хто насправді помер?"

Черга рушила. Один за одним парафіяни дивилися в труну і виходили з церкви – мовчазні, збентежені, засоромлені. Кожен, хто хотів побачити труп парафії святої Анастасії і заглядав у труну, бачив у дзеркалі, що лежало на дні, своє відображення.

Якщо порохом припала ТВОЯ церква, то порохом припала і твоя душа.

* * *

HUMOR... **LIFE AFTER DEATH**

"Do you believe in life after death" the boss asked one of his employees.

"Yes sir" the employee replied.

"Well that makes everything just fine then", the boss went on. "After you left early yesterday to go to your grandmother's funeral, she stopped by to see you!"

СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

- Алло, скажіть, а у вас хрестики є?
- Нема.
- А іконки?
- Нема!
- А свічки?
- Мужчина, ви зателефонували до міськради! У нас нема нічого святого!